

CITIZEN®

手表说明书

商品型号：CA0*** · CA7***

FB2*** · FB3***

机芯型号：B612 · B642

CTZ-CC8143-5

多谢您惠购西铁城手表

在使用手表之前，请详读本说明书，以确保正确使用。
阅读后请妥善保管，以便将来查询。

您可以访问西铁城网站 (<http://www.citizenwatch-global.com/>) 查看手表的操作演示。在此，您会找到如电子设置指南、常见问题解答、光动能充电信息等各种信息。

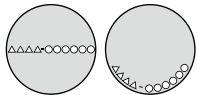
查看机芯编号

表壳编号是刻印在表壳后盖的 4 个字母数字字符加 6 个或更多字母数字字符。（右图）

表壳编号中，前 4 位字符表示手表机芯编号。

在右图示例中，“△△△△”就是机芯编号。

刻印位置示例






不同型号手表的刻印位置可能不同。



安全预防注意事项

本手册包含的指示必须一直严格遵守，这不仅可以确保手表发挥出最佳性能，也可以防止自己、他人受到伤害，或遭受财产损失。建议您阅读整本手册。（尤其是第 30 至 55 页）并理解以下符号的含义：

- 本手册按如下所示将安全公告分类描述：

 危险	很可能导致死亡或严重受伤
 警告	可能造成严重伤害或死亡
 注意	可能造成轻微或中度伤害或损害

- 本手册按如下所示将重要说明分类描述：（以下符号为象形图示例。）

	警告（注意）符号，表示禁止事项。
	警告（注意）符号，表示应遵守的说明或应遵守的预防措施。

产品特点

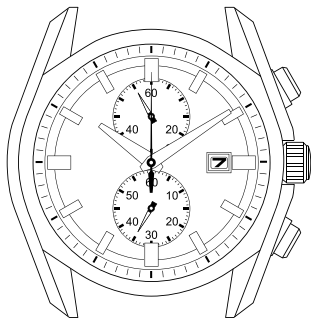
本表包含充电电池，该电池中的能量是太阳能感光板将光能转换为电能，并储存在电池中。

- **光动能 (Eco-Drive)** 本表装有一个可储存电能的充电电池，此充电电池不含水银及其它有害物质，是一个环保的能源电池。手表充足电后，可连续使用约七个月。
- **快速启动功能** 因电池充电不足而停止的手表再次受到光线照射后将立即开始运转。
- **充电不足警告功能** 剩余电能不足时，秒针会按两秒一跳的运行方式提醒您。

- **防过度充电功能** 此功能可防止充电电池过度充电。无需担心您的手表受到太多光线照射。
- **计时器** 此功能可作计时之用(秒表功能)。可在步行、慢跑、骑车等活动中进行计时。



B612



B642

* 实际外观可能与图解不同。

目录

故障检修.....	10
手表各部位名称.....	11
手表充电.....	15
设定时间.....	20
设定日期.....	22

使用计时器.....	24
光动能手表使用的注意事项.....	30
防水功能.....	35
注意事项.....	41
规格.....	56

故障检修

秒针每两秒走动一下。

→ 第 17 页

即使在复位之后计时器秒针仍无法返回至基准位置。

第 27-29 页

即使已充电手表仍无法返回至正常的一秒间隔走动模式。

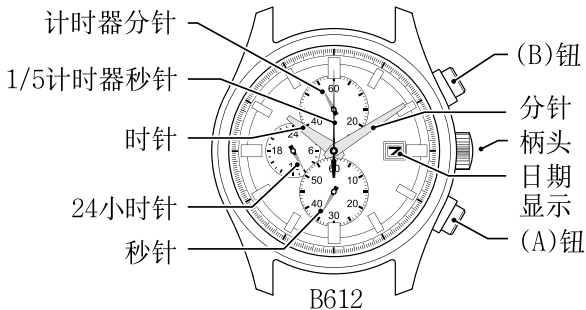
即使已充电手表仍不运转。

即使已充电手表仍会立即停止。

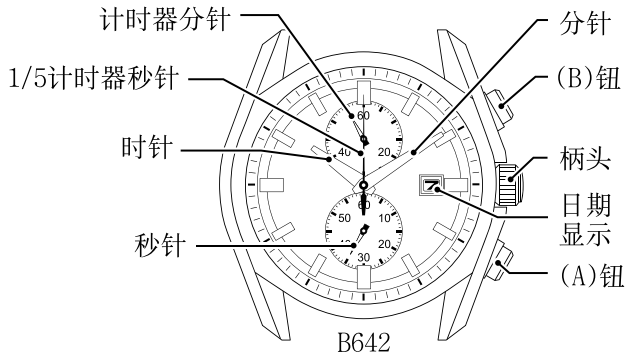
即使复位之后，计时器分针仍无法返回至基准位置。

请将您的手表送至最近的西铁城指定维修服务网点。

手表各部位名称



- 实际外观可能与图解不同。
- 太阳能感光板位于表盘下。







- 实际外观可能与图解不同。
- 太阳能感光板位于表盘下。

如何使用螺旋式柄头或螺旋式按钮

某些型号带有螺旋式柄头或螺旋式按钮，以防止意外操作。

使用手表的时间或日期等设置功能时，必须先解锁。

	解锁	锁定
螺旋式 柄头	 <p>逆时针（向左）转动柄头直至其从表壳松开。</p>	 <p>顺时针（向右）转动柄头，同时将其推入并拧紧。</p>
螺旋式 按钮	 <p>逆时针（向左）转动锁定螺丝，松开至不能再动为止。</p>	 <p>顺时针（向右）转动锁定螺丝并拧紧。</p>

* 配备标准柄头和标准按钮时无需进行解锁。

手表充电

本表使用内置充电电池来储存电能。

使表盘接受直射阳光或荧光灯等光源的照射，对手表进行充电。

为保证最佳性能，请务必执行下列操作。

- 每月一次使手表在直射阳光下（室外）充电 5 至 6 个小时。
- 摘下手表时，请务必将其置于表盘能接受光线照射的位置。理想位置应是可接受直射阳光照射的窗台。

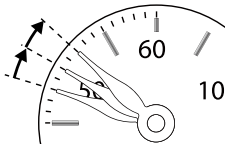


着长袖服装遮挡手表时，可能会限制光线充分照射表面，从而导致充电不足。

请避免在高温环境（60℃以上）中对手表进行充电。

如果剩余电能不足（充电不足警告功能）

当充电电池变为低电量状态时，会触发充电不足警告功能。这会导致秒针每两秒走动一下（两秒间隔走动模式）。请务必立即使手表接受光线照射以充足电。



- 两秒间隔走动模式会持续约七天，直至手表因电池耗尽而完全停止。

注意

当手表在两秒间隔模式（低电量/充电不足警告）下运转时，将无法操作计时器。

充电时间由环境决定

以下为表盘持续接受光线照射时大致所需的充电时间。请

环境	照度 (lx)		
		工作一天	
室外 (晴天)	100,000	2 分钟	
室外 (阴天)	10,000	11 分钟	
荧光灯 (30W) 下 20 厘米	3,000	35 分钟	
室内光线	500	3.5 小时	

• 充足电后不再接受光线照射的情况下，本表可工作约7

仅将此表用作参考。

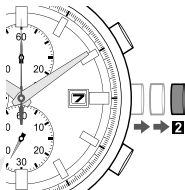
充电时间 (大约)	
电池耗尽后至开始正常工作	电池耗尽后至充满电
25 分钟	8.5 小时
3.5 小时	45 小时
11 小时	150 小时
80 小时	—

个月。

设定时间

1

将柄头拉出到位置②



当秒针运行到 60 位置时，再将柄头拉出到位置②，以便精确对时。

2

转动柄头来设定时间。

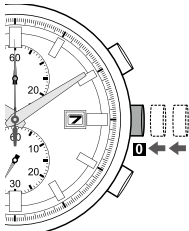
24 小时针（位于表盘 9 点位置）会随时针走动。通过观察 24 小时针来确定上午或下午。



将分针从正确时间向前拨快 5 分钟后再返回到正确时间。这样可以将齿轮间隙的影响减到最小并提供更精确的指针位置。

3

将柄头推回正常位置。

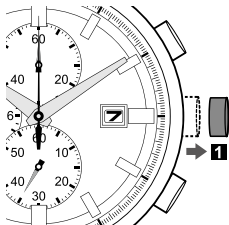


若手表配有螺旋式柄头，请务必将其拧紧。否则手表可能进水。

设定日期

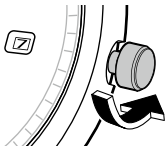
1

将柄头拉出到位置①。



2

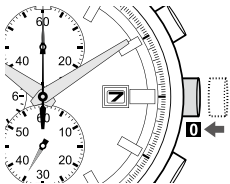
逆时针转动柄头来设定日期。顺时针转动柄头时，日期不会改变。



向右转动柄头时日期不更改。

3

将柄头推回正常位置。

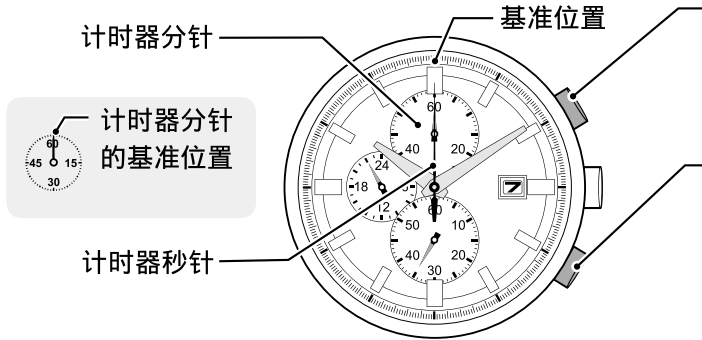


若手表配有螺旋式柄头，请务必将其拧紧。否则手表可能进水。

对于小于 31 天的月份，必须手动调整日期。在三月、五月、七月、十月、和十二月份，必须在月初调整日期。

请勿在晚上 21:00 到凌晨 1 点之间调整日期。如果在此期间更改日期，则日期可能在下一天不改变。

使用计时器



计时器的秒针通常停止在12点位置。
计时器可以0.2秒为单位计时长达60分钟。

— 计时开始/停止

- ❶ 要启动计时器，请按下并松开右上 (B) 钮以开始计时。
- ❷ 要停止计时器，请再次按下并松开右上 (B) 钮。
- ❸ 要从停止位置重新开始计时，请再次按下并松开右上 (B) 钮。

— 复位

要在停止计时后复位计时器，请按下并松开右下 (A) 钮。

在计时器操作期间按下并松开右下 (A) 钮，会导致计时停止且复位计时器。

如果将柄头拉出至位置②，则计时器不起作用。
如果在计时期间将柄头拉出至位置②，则会复位计时器。

注意

如果手表受到强烈撞击，则计时器分针 / 秒针可能对不准。

如果使用第 28-29 页上所述的复位步骤仍无法校正位置，请联络距离您最近的西铁城指定维修服务网点。

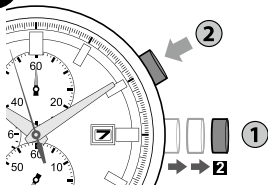
计时器秒针无法返回基准位置

如果复位后计时器秒针仍无法返回基准位置，则执行下列步骤将计时器秒针对准基准位置。



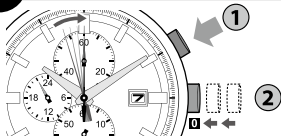
进行复位时，时钟会停止。请在对准后设定时间。

1 设定手表以校正基准位置



- ① 将柄头拉出至位置②。
- ② 按住右上 (B) 钮 3 秒钟以上。
手表现在可以校正基准位置。

2 校正秒针的位置

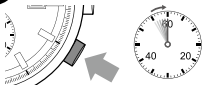


- ① 按下并松开右上 (B) 钮
 - 按一次 → 秒针每次
 - 按住 → 秒针快速前进如果按下右上 (B) 钮
执行页面左侧的步骤
- ② 将柄头推回正常位置。

以调整计时器秒针的位置。
向前走一个刻度。
进。

时秒针仍不走动，则
1。

3 复位分针



按下并松开右下 (A) 钮以复位计时器分针的位置。

校正秒针时，计时器分针会随秒针一起走动。
请复位计时分针。

若手表配有螺旋式柄头或螺旋式按钮，请务必将其拧紧。否则手表可能进水。

光动能手表使用的注意事项

务必给手表定期充电

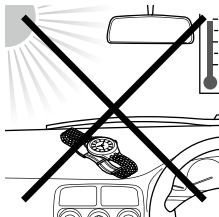
- 为了确保最佳性能，手表应保持充满电的状态。
- 衣服的长袖可能会妨碍光线照射到手表上。这可能导致手表无法补充电量。此时，需要再为手表另行充电。
- 当您取下手表时，请将其放在明亮的地方以确保最佳性能。

⚠ 注意 充电的注意事项

- 切勿在高温环境中（60℃或更高）为手表充电，因为这可能导致手表的机芯发生故障。

例如：

- 在白炽灯、卤素灯等容易产生高温的地方充电。
 - * 当在白炽灯下给手表充电时，确保灯和手表之间至少有 50 厘米的距离，以免手表受热过度。
- 避免在可能会产生高温的环境下为手表充电，例如汽车仪表板上。



充电电池的更换

- 本表使用的是专用的充电电池，因此不需要定期更换。但经过多年的使用后，由于内部零件的磨损和润滑油质量的退化，充电电池的电量消耗会变大。这可能会导致储存的电量被快速耗尽。为了确保最佳性能，建议每 2-3 年将手表送去检测，保证手表运行正常以及状况良好。

警告 充电电池的处理

- 切勿随意取出电池。
若不得已需要取出电池时，取出的电池应该放到安全地方，不可被小孩抓到，以免误吞服。
如果意外吞入充电电池，请立即就医治疗。
- 切勿将充电电池和普通垃圾一起处理。请按照当地市政府关于电池回收的指示进行处理，以防止火灾危险或污染环境。

警告 只使用指定的电池

- 切勿使用本手表指定充电电池以外的电池。




本手表装入其它电池将无法运转，若强行使用普通手表电池或其它电池并进行充电，可能会造成充电过度，引起电池破裂。对手表造成损伤或伤害佩戴人。
更换充电电池时，请务必使用指定的充电电池。

防水功能

警告：防水能力




- 参阅表盘和表壳后盖上关于手表防水功能的指示。下表提供了用途示例作为参考，以确保手表的正常使用。（防水功能单位“1bar”大致相当于1个大气压。）
- WATER RESIST(ANT)××bar 也会以 W.R.××bar 显示。
- 不防水手表不能在与水有接触的环境中使用。小心不要使该防水等级的手表接触到水汽。

名称	显示	
	表盘和后盖	
不防水	-	不防水
日常使用防水功能手表	WATER RESIST (ANT)	防水能力
日常使用加强防水功能手表	WATER RESIST (ANT) 5 bar	防水能力
	WATER RESIST (ANT) 10/20 bar	防水能力 气压
水肺潜水用防水手表	DIVER' S 200 m	防水为

		遇水情况下的使用		
规格		 少量触水（洗 脸、下雨等）	 游泳及一般 的清洗工作	 徒手潜水、 海上运动
		不可以	不可以	不可以
	达 3 个大气压	可以	不可以	不可以
	达 5 个大气压	可以	可以	不可以
	达 10/20 个大	可以	可以	可以
	200米防水	可以	可以	可以

接
下
页

遇水情况下的使用

 利用空气罐的 水肺潜水	 利用氦气的 饱和潜水	 手表受潮时操作 柄头或按钮
不可以	不可以	不可以
不可以	不可以	不可以
不可以	不可以	不可以
不可以	不可以	不可以
可以	不可以	不可以

警告 防水能力

- 日常使用防水功能（达 3 个大气压）表示这类表可防止偶尔溅到的水花进入手表，但不能浸入水中。
- 日常使用加强防水功能（达 5 个大气压）表示这类表可在游泳时使用，但不能在赤身潜水时使用。
- 日常使用加强防水功能（达 10/20 个大气压）表示这类表可在赤身潜水时使用，但不能在戴着水下呼吸器或用氮气的浸透式潜水时使用。
- 200 米防水为潜水用防水手表只能用于使用空气罐的水肺潜水，不能用于使用氮气罐的饱和潜水。

- 本手表使用的密封胶圈为易损件，长时间使用会老化。老化可能导致渗水，引起手表故障或停止走动。每2年或每3年应联络距离您最近的西铁城指定维修服务网点进行检测（收费），必要时，更换密封胶圈、玻璃或其它部件。

注意事项

注意 为避免引起伤害

- 当您戴着手表抱小孩时,请特别小心,以避免引起伤害。
- 当您从事剧烈运动或工作时,请特别小心,以避免伤害自己和他人。
- 在可能会变得极热的场所,如桑拿或其它地方,请勿佩戴手表,否则可能会被烫伤。
- 由于表带扣的结构各异,在佩戴和摘取手表时应该小心,避免不慎弄伤指甲。
- 睡觉前请取下手表。

注意 注意事项

- 在使用手表时务必将柄头按入（正常位置）。如果柄头为螺旋式，请务必将柄头锁紧。
- 手表潮湿时，请勿操作柄头或任何按钮。这可能会让水渗入手表，损坏手表重要部件。
- 如果有水进入表内或水雾在表内长时间不散，请联络西铁城指定维修服务网点进行检测或维修。

- 即使手表的防水等级很高，也请注意以下事项。
 - 如果手表浸到海水中，请用清水冲洗干净，然后用干布擦干。
 - 切勿将手表放在水龙头下直接冲洗。
 - 洗澡前请取下手表。
- 如果有海水进入表内，请将手表用盒子或塑料袋包好立刻送去修理。否则，表内的压力会逐渐增大，可能使一些部件（表玻璃，柄头，按钮等）脱落。

潜水注意事项（适用于水肺潜水手表，潜水手表的辨别方法见 35-40 页）

警告 - 在潜水之前 -

检查柄头是否完全压入并且向下拧紧。

- 检查表带和手表是否互相系牢。
- 检查表带和玻璃上是否有裂痕、损坏或破裂的部分。
- 检查转动式表圈是否能够正常转动。
- 检查时间和日期是否设置正确。
- 请确认表针是否正常运转。

⚠ 警告 - 在潜水之时 -

在整个潜水过程中请勿旋转柄头，否则手表可能无法防水。

⚠ 警告 - 在潜水之后 -

确认柄头向下拧紧之后，用清水洗掉手表上沾带的海水、泥土、沙子等。然后用干燥的软布擦掉水分和湿气。

⊘ 禁止 - 在潜水中禁止使用本手表的情况 -

- 手表的剩余电量不足时，秒针会每两秒走动一次，这就是电量不足警告功能。
- 当手表停止工作或出现故障时。（小心勿使手表撞上潜水装置、岩石等硬物。）

⚠ 注意 - 在使用本手表潜水之前 -

使用本手表时，使用者必须接受正规的潜水训练和指导，并遵守各种规则。

使用者如果没有正确使用和操作本手表的良好认知和理解及对注意事项的了解请不要使用它。本手表如果使用不正确可能会导致功能失常或故障。

< 对用户的建议 >

本表的所有部件，除了表带，只能在西铁城公司指定的维修服务网点进行维修。

这是因为进行维修，检测和调整需要专业技术和设备。当您去维修手表时，请向维修服务网点提出维修要求。

⚠ 注意 佩戴手表时

表带

- 随着时间的累积，汗水和污渍会让皮革表带和橡胶表带的质量发生退化。因为天然材质的缘故，随着时间的累积，皮革表带将会被磨损，变形和褪色。建议定期更换表带。
- 皮革表带的材质属性决定了这种表带在遇到潮湿时耐受性会受到影响（褪色，粘合剂脱落）。此外，潮湿的皮革表带会引起湿疹。
- 切勿让挥发性材料，漂白剂，酒精（包括化妆品）等物质弄脏皮革表带。可能会出现褪色和提前老化。紫

外线，如直射阳光可能会导致褪色或变形。

- 即使手表具有防水功能，但还是建议您在接触水之前将手表取下来。
- 切勿将表带扣得过紧。在表带和皮肤之间留出足够的空间，确保充足的通风。
- 衣服或其它配件上的染料或污渍可能会弄脏橡胶表带。由于这些污渍可能无法去除，因此佩戴手表时请注意容易染色的物品（如衣服，皮包等）。此外，溶剂或空气中的水汽可能会导致表带的质量发生退化。请更换已失去弹性或开裂的表带。

注意 佩戴手表时（续）

- 请在以下情况下更换或维修表带：
 - 由于腐蚀而造成表带异常。
 - 表带连接销向外突出。
- 建议向有经验的手表技师寻求帮助，调整手表的表带。如果不能正确进行调整，表带可能会意外脱落，导致您遗失手表或受到伤害。
请联络最近的西铁城指定维修服务网点。

温度

- 在极高或极低的温度下，手表可能停走或手表功能可能失灵。切勿在限定温度范围以外的环境中使用本表。

磁性

- 指针式光动能手表是以使用一小块磁铁的步进马达作为动力。若本表遇到外部强力磁场时，会扰乱马达运行，无法显示正确的时间。

切勿让本表接近磁性保健物品（磁性项链，磁性橡皮圈等）或冰箱的磁性门封，手袋的磁性扣，移动电话的扬声器，电磁烹饪设备等。

强烈撞击

- 避免摔落手表，或使其受到强烈碰撞。这可能导致故障或性能衰退，及表壳和表带的损坏。

静电

- 光动能手表中使用的集成电路（IC）对静电很敏感。请注意若将手表置于强静电环境中，手表可能运行异常或完全无法运行。

化学物质，腐蚀性气体和水银

- 如果手表接触到涂料稀释剂，苯或其它含有这些物质的产品或溶剂（包括汽油，洗甲水，甲酚，洗涤剂 and 粘合剂，防水剂等），则可能褪色，溶解或开裂。避免接触这些化学物质。如果接触到温度计内使用的水银，则表带和表壳也可能褪色。

保护贴膜

- 请确保将手表上的保护贴膜剥去(后盖, 表带, 表扣等)。否则汗水或水汽可能会进入保护贴膜和手表部件之间的缝隙而产生一些污垢, 导致皮肤出现红疹或金属部件被腐蚀。

注意 务必保持手表干净

- 时常旋转柄头、按动按钮, 避免被积累的污渍卡住。
- 表壳和表带与皮肤直接接触。当表带与水汽或汗水接触时, 金属的腐蚀或累积的异物可能会导致表带出现黑色残留物。请时刻保持手表干净。

- 请确保定期清洁表带和表壳，清除累积的污渍和异物。在少数情况下，累积的污渍，异物可能会刺激皮肤。如果注意到这种情况，请勿继续佩戴手表，并联络您的医生。
- 请确保定期使用软刷和中性肥皂水清洁金属表带，合成橡胶表带(聚氨酯)或金属表壳的异物和累积的物质。如果手表不是防水型，请小心勿让表壳接触水汽。
- 皮革表带可能会因汗水或污渍而褪色。请务必用干布擦拭，使皮革表带保持清洁。

保养手表

- 用柔软的干布擦掉表壳和表玻璃的污渍或水汽，如汗水。
- 对于金属，塑料或合成橡胶（聚氨酯）表带，请用柔软的牙刷沾肥皂水进行清洁。请确保在清洁后彻底冲洗表带，将残留的肥皂清除干净。
- 对于皮革表带，请用干布擦去污渍。
- 如果您准备长期不使用本表，请仔细擦掉汗水，灰尘或水汽，并将其存放在妥当的地方，避免极热或极冷且湿度大的地方。

当手表上涂有发光涂料时

表盘和指针上涂有发光涂料可帮助您在黑暗的地方读取时间。发光涂料可储存光源（日光或人工光源）并在黑暗处发光。

不含任何对人体或环境有害的放射性物质。

- 发出的光起初很亮，随着时间的流逝会逐渐变暗。
- 光亮（“发光”）时间取决于光源的亮度，光源的类型，与光源的距离以及光源的照射时间和发光涂料的用量。
- 如果手表接受的光照不足，则发光涂料可能不会发光，或发光后立即变暗。



规格

机芯型号	B612/B642
类型	指针式光动能手表
走时精度	正常使用温度 (+5℃ 至+35℃) 下佩戴时, 每月+/-15秒以内
使用温度范围	-10℃ 至+60℃
显示功能	时间: 小时、分钟、秒和24小时 (仅限B612机芯) 日历: 日期 (无法自动调整小于31天的月份)

其它功能	计时器 (以0.2秒为单位计时最长60分钟)、充电不足警告功能、防过度充电功能、快速启动功能
充足电后最长工作时间	充足电至用完电： 约七个月 充电不足警告功能触发时的剩余电能： 约七天
电池	充电电池一个

* 使用说明如有变更，请注意公司网站最新的版本内容，
公司网址 <http://www.citizen.com.cn/>

产品中有害物质的名称及含量

	部件名称			
		铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)
	内部零件	×	○	○
	外部零件	○	○	○
	电池	○	○	○

本表格依据 SJ/T 11364 的规定编制。

○：表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 GB

×：表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超



此记号为根据中华人民共和国电子信息产品污染控制管
息产品的环保使用期限。



此标志表示不包含有害物质

有害物质		
六价铬 (Cr(VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
○	○	○
○	○	○
○	○	○

/T 26572 标准规定的限量要求以下。
超出 GB/T 26572 标准规定的限量要求。

管理办法及电子信息产品环保使用期限通则，销售的电子信

